신조어 번역 챗봇 CREATED BY Group DMZ 0



Contents

01 서비스개요

02 개발과정및방법

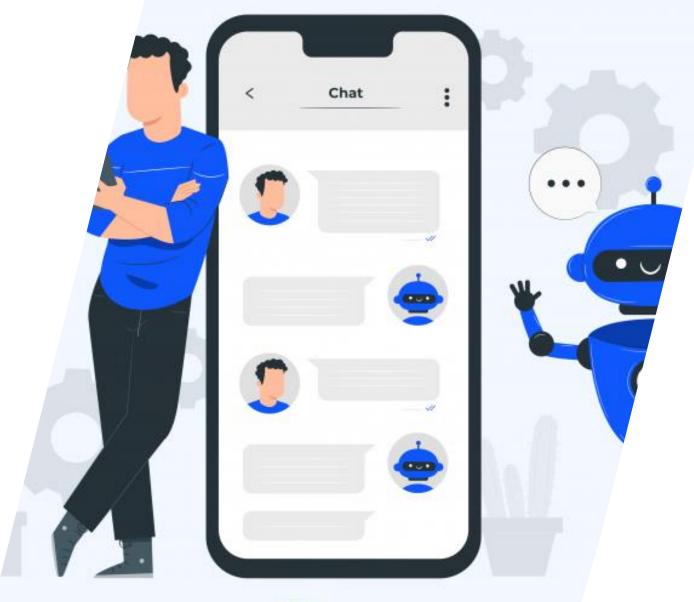
03 Logic Flow

04 서비스시연

C hat Bot NEW WORD

01. 서비스 개요

- 1. 서비스 소개
- 2. 제작 배경 및 필요성
- 3. 데이터 수집 및 분석 과정
- 4. 웹 스크래핑 과정







서비스 소개

• 서비스 대상

모든 세대의 사람들을 대상 언어적으로 다양한 세대 간의 소통을 원활하게 돕는 유용한 도구

• 다른 서비스와의 차별성

기존 자동 번역 서비스와 차별되어 신조어와 줄임 말에 특화된 해석을 제공 다양한 지역과 문화에서 사용되는 신조어를 포함하여 빠르고 정확한 해석을 통해 세밀한 언어 이해를 제공

• 핵심 기능

어려운 신조어와 줄임 말을 쉽게 이해하고 해석해주는 기능 언어 학습을 감화 및 새로운 언어적 트렌드 습득

제작배경 및 필요성

세대 간 불통의 원인, '신조어'

신조어 발달

SNS와 디지털 커뮤니케이션으로 신조어가 쉽게 만들어지고 퍼져나가는 경향

세대 및 그룹 특정

신조어는 특정 세대나 그룹에서 주로 사용되어 커뮤니케이션 장벽 형성 가능

업데이트 어려움

신조어는자주 변하고 업데이르되어 따라가기어려운 특성

공통된세대 문화 마련필요성대두

신조어 번역기

다양한 세대간 소통을 도와주고 신조어에 대한 이해를 쉽게 도와주는 서비스

기술 익숙하지 않은 사용자

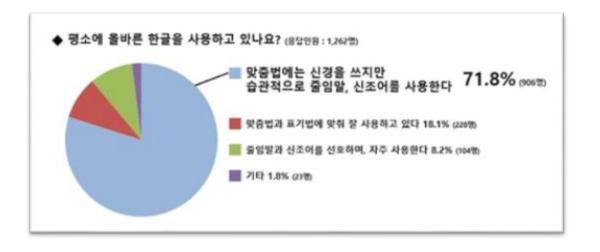
고렴자및 소셜미디어에 미숙한사람들이 신조어 이해에 도움

기업 및 광고 업계 활용

고객과의효과적인커뮤니케이션을위해이 서비스 활용가능하며 원활한소통향상기대됨







데이터 수집 및 분석 과정

데이터 수집 (Web Site)





데이터 수집 과정 (Web Scraping)

- 타겟 웹사이트 선별
- 원하는 데이터를 얻기 위해 분석할 대상 웹사이트를 선별 블로그, 소셜 미디어, 포럼 등의 웹사이트를 선택
- Web Scraping 도구 선택
- Beautiful Soup, Requests, Selenium 등의 Web Scraping 도구를 선택
- 웹 페이지 접속 및 데이터 추출
- 웹 페이지의 HTML 구조를 파악하고 필요한 정보를 추출 원하는 데이터가 어떤 태그와 속섬에 있는지 확인
 - 데이터 저장
- 수출한 데이터를 원하는 형식으로 가공하여 저장 CSV 파일에 저장 후 Pandas 라이브러리를 이용하여 Data Frame 생성

Web Scraping 과정

```
import requests
from bs4 import BeautifulSoup
URL = 'https://clotheview.tistory.com/200'
response = requests.get(URL)
content_text = ""
 if response.status_code == 200:
   soup = BeautifulSoup(response, text, 'html.parser')
   content_div = soup.find('div', class_='tt_article_useless_p_margin')
   for paragraph in content_div.find_all('p'):
       content_text += paragraph.get_text() + '\mm\m' # 단락 사이에 줄바꿈 추가
   with open('신조어 블로그_content.txt', 'w', encoding='utf-8') as file:
       file.write(content_text)
   print("Content saved to 'blog_content.txt'")
   print("Failed to retrieve the webpage.")
```

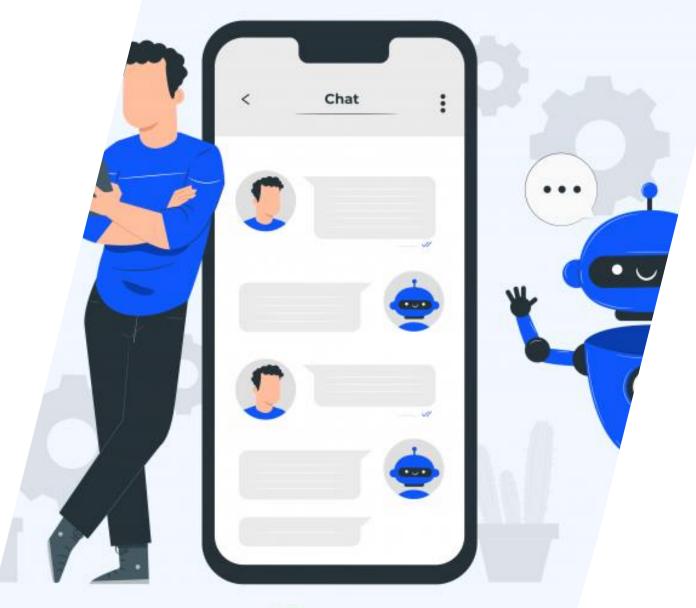


	mean	similar				
뉴비	어떤 직업에 대한 무경험자를 지칭	초보자				
Newb	어떤 직업에 대한 무경험자를 지칭	초보자				
딸배	배달사원을 비하하는 말	배달원				
믿거	믿고 거르는의 줄임말	의심의 여지 없이 걸러야 할, 믿고 거르는, 믿고 걸러야				
인조새	인생 조진 새끼의 줄임말	힘든 일을 겪고 있는 사람, 힘든 일을 겪고 있는 사람이				
낄끼빠빠	낄 때 끼고 빠질 때 빠져라	낄 때 끼고 빠질 때 빠진다, 낄 때 끼고 빠질 때 빠짐				
답정너	답은 정해져 있고 너는 대답만 해라	답을 정해놓은 상태에서 대답만 해라, 답을 정해놓은 상				
비담	비주얼 담당	비주얼 담당				
취존	취향 존중	취향존중				
핑프	핑거 프린세스 시키기만 하는 사람	시키기만 하는 사람이, 시키기만 하는 사람				
케바케	케이스 바이 케이스,Case by case	상황에 따라 다름				
솔까말	솔직히 까놓고 말해서	솔직히 말해서				
자낳괴	자본주의가 낳은 괴물	자본주의가 낳은 괴물, 자본주의가 낳은 괴물이				
넌씨눈	넌 시X 눈치도 없냐	넌 눈치도 없다, 넌 눈치도 없음				
자만추	자연스러운 만남 추구	자연스러운 만남을 추구				
정줄놓	정신줄을 놓다	정신을 놓다, 정신을 놓은 사람				
정뚝떨	정이 뚝 떨어진다	정이 뚝 떨어진다, 정이 뚝 떨어지는 사람				
애빼시	애교 빼면 시체	애교를 빼면 시체				
좋댓구알	좋아요 댓 글 구독 알림설정	좋아요와 댓글 구독 알림 설정				
개이득	정말로라는 뜻으로도 쓰이는 접두사 개-와 이득이 함께 쓰인 파생어이다. 줄여서 ㄱㅇㄷ이 정말로 유익하다, 정말로 유익, 정말로 유익함					
주린이	주식 처음 해보는 사람	주식 초보자				
복돌이	불법 복제품을 사용하는 사람을 일컫는 말	복제품 사용자				
덕통사고	덕후' + '교통사고' 교통사고처럼 갑작스럽게 누군가나 무언가의 덕후가 되었음을 뜻하는 표덕후가 갑작스럽게 만들어지는 것, 갑자기 덕후가 됨을					
득템	획득'의 '得' + 'Item 얻는다는 뜻의 한자인 得(득)과 영어 아이템(item)의 합성어이다.	아이템을 획득하는 것, 아이템을 획득				
발컨	발'+'control: 발로 하는 것처럼 컨트롤을 못하는 것을 의미	컨트롤하지 못하는 것, 컨트롤 못				
어쩔티비	어쩌라고+티비	어쩌라고				
웃프네	웃다'의 사동사 '웃기다' + 형용사 '슬프다	웃기고 슬프네				
웃프다	웃다'의 사동사 '웃기다' + 형용사 '슬프다	웃기고 슬프다				
역대급	(역)사에 남을만한 (대)단히 높은 (급)이라는 뜻	역사적인 수준의 높음				
자존감	자존심'의 '自尊' + 감정을 나타내는 접미어	자아 존중감				
미러링	컴퓨터 기술 용어지만 적대 진영에 대해 똑같은 방법으로 응징한다는 뜻	반대로 응징하는 것				

C hat Bot NEW WORD

02. 개발 목표 및 내용

- 1. 개발 목표
- 2. 개발 일정
- 3. 사용 기술





개발 목표

신조어를 이해하고 일반적 단어 또는 표현 대체 및 번역 기능





신조어 업데이트를 주기적으로 반영 변화에 능동적 대응

이해하기 쉽도록 신조어의 적절한 단어 예시 제공





신조어 번역을 통해 세대간 언어적 격차를 해소하는 역할

DMZ 개발 일정

DMZ SCHEDULE 2023년 7월

SUN	MON	TUE	WED	THR	FRI	SAT		
9	10	11	12	13	14	15		
		챗봇 서비스 기획		웹 스크래핑 및 DB 구축				
16	17	18	19	20	21	22		
웹 스크래핑 및 DB 구축								
23	24	25	26	27	28	29		
모델 구성 및 웹페이지 구성								
31	1 2	2	3	4	5	6		
				수점 및 보완				
Front Back Connect 및 DB 수점								
7	8	9	10					
	수점 및 보완		PT					
Front Back Connect 및 DB 수정								

사용 기술



언어모델(Language Model)

- l. BERT모델
- 2 GPT모델





자연어 처리(natural language processing)

- 1. 개체명인식(Named Entity Recognition, NER)
- 2 품사 태김 (Part-of-Speech Tagging, POS)



전이학습(Transfer learning, TL)

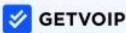
l 사전훈련된모델

C hat Bot NEW WORD

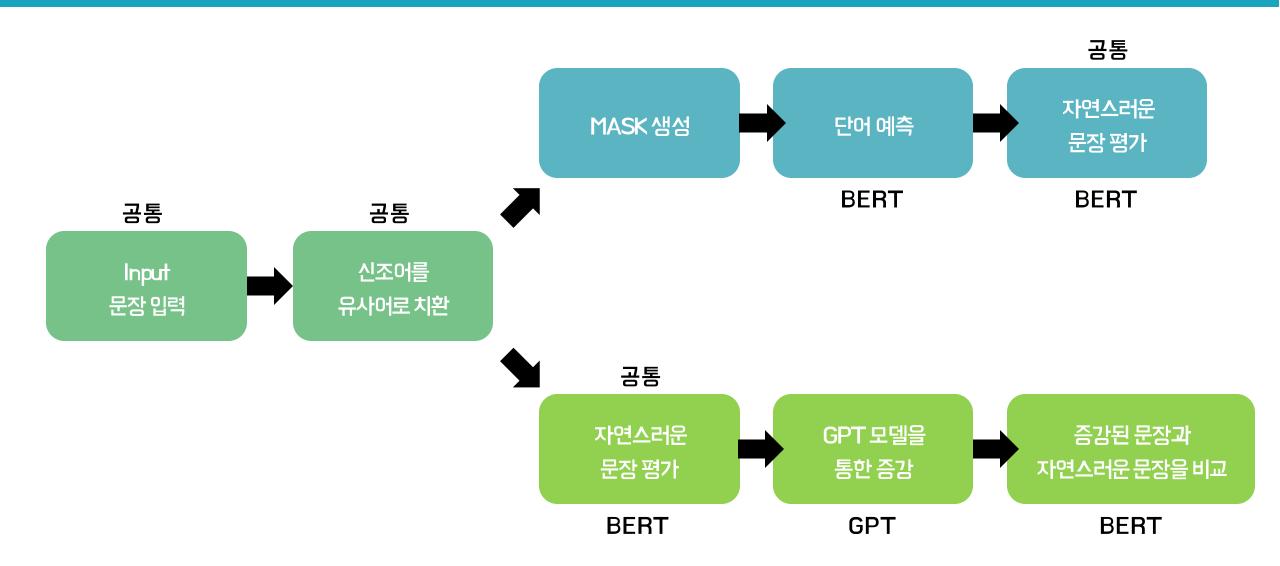
03. Logic Flow

- 1. Logic 및 코드 설명
- 2. BERT 모델의 한계와 GPT 모델 사용
- 3. 서비스 활용 기대효과





Logic



Input 문장 입력

input Sentence

너 자낳괴지?

신조어를 유사어로 치환 input Sentence

너 자낳괴지?



Replace Sentence

너 자본주의가 낳은 괴물지?

치환(공통)

```
def check_word_in_sentence(sentence, word_list):
    found_words = []
    for word in word list:
        if word in sentence:
            found words.append(word) # 캐치한 신조어를 리스트에 추가
    return found words
def replace words(sentence, word replacements):
    sentences = [sentence]
    already replaced = set()
    for word, replacements in word replacements.items():
        if word in already replaced:
            continue
        new_sentences = []
        for sent in sentences:
            if word in sent:
                replacement words = []
                for replacement in replacements[1:]:
                    new sentence = sent.replace(word, replacement)
                    replacement words.append(replacement)
                    # print(replacement words)
                    new sentences.append(new sentence)
                    already replaced.add(replacement)
                    for replaced word, replaced replacements in word replacements.
                   items():
                        if replaced_word != word and replaced_word in replacement:
                            already replaced.add(replaced word)
                new_sentences.append(sent)
        sentences = new sentences
    return sentences, replacement words
```

신조어 검출 및 문장 내 단어 치환 함수

두 개의 함수는 주어진 문장 내에서 **신조어를 검출**하고 **해당 단어를 치환**하여 새로운 문장을 생성하는 기능

"check_word_in_sentence" 함수는 주어진 문장과 신조어 목록을 비교하여 문장 내에서 발견한 신조어를 리스트로 반환

"replace_words" 함수는 문장과 신조에에 대한 사전 정보를 활용하여 해당 신조어를 유사어로 치환하고, 여러치환 단어가 만들어지는 경우모든 가능한 문장을 생성

이를 통해 신조어 검출 및 치환 작업을 효율적으로 수행하여 원하는 텍스트 변환 작업을 수행

평가(공통)

```
def evaluate naturalness(replaced sentences):
   tokenizer = BertTokenizerFast.trom pretrained('klue/bert-base')
   model = BertForSequenceClassification.from pretrained('klue/bert-base')
   max naturalness score = -1
   most natural sentence = None
   for i in range(len(replaced sentences)):
        for j in range(i+1, len(replaced sentences)):
            sentence1 = replaced sentences[i]
           print(sentence1)
           sentence2 = replaced sentences[j]
           print(sentence2)
            inputs = tokenizer(sentence1, sentence2, add special tokens=True,
           return tensors='pt', truncation=True, padding=True)
           with torch.no grad():
               outputs = model(**inputs)
            logits = outputs.logits
            prob = torch.softmax(logits, dim=1)
            similarity score = prob[:, 1].item()
            if similarity score > max naturalness score:
               max naturalness score = similarity score
               most natural sentence = sentence1 if similarity score > 0.5 else
               sentence2
   return most natural sentence
```

BERT를 활용한 문장 자연성 평가

주어진 치환된 문장들 중에서 **문장의 자연성을 평가** 하고 가장 자연스러운 문장을 선택

"evaluate_naturalness" 함수는 "klue/bert-base" 사전 훈련된 BERT 모델을 사용하여 문장 간 유사도를 측정합니다.

주어진 치환된 문장들을 순회하며 문장 쌍의 유사도를 측정하고 가장 자연스러운 문장을 선택하여 반환

이를 통해 자연스러운 문장을 선택하는 과정을 자동화하고 변환 작업 결과의 자연성을 평가 치환된 문장에 MASK 생성

Replace Sentence

너 자본주의가 낳은 괴물지?



Replace Mask

너 자본주의가 낳은 괴물〈mask〉? 예측된 문장 생성

Replace Mask

너 자본주의가 낳은 괴물<mask>?



Mask Predict

Bert: 아냐 / 아니야

XIm : 민지 / 미니

KLUE/BERT 모델을 통한 평가

Predicted Sentence

- 1. 너 자본주의가 낳은 괴물아냐?
- 2. 너 자본주의가 낳은 괴물아니야?
- 3. 너 자본주의가 낳은 괴물이지?
- **4.** 너 자본주의가 낳은 괴물이니?



Output

너 자본주의가 낳은 괴물아니야?

증강(MASK 모델)

```
lef replace mask(masked sentences, predictions):
  replaced sentences = | |
  for sentence, prediction in zip(masked sentences, predictions):
      if '<mask>' in sentence:
          if prediction != 'None':
              for key, value in prediction.items():
                  words to replace = value.split(' / ')
                  for word in words to replace:
                      replaced sentence = sentence.replace('<mask>', word)
                      replaced sentences.append(replaced sentence)
              replaced sentences.append(sentence)
          replaced_sentences.append(sentence)
  return replaced sentences
ef mask(sentences, replacement words):
  for sent in sentences:
      for word in replacement words:
          if word in sent:
              word idx = sent.index(word)
                  replace mask = sent[word idx + len(word)]
              except IndexError:
                  replace mask = ""
              if replace mask.strip() and replace mask.isalnum():
                  mask = sent[:word idx + len(word)] + '<mask>' + sent[word idx
                  + len(word)+1:]
                  masked sentences.append(mask)
                  masked sentences.append(sent)
  return masked sentences
  predict mask(masked sentences):
  prealctions = |
  for sentence in masked sentences:
      if '<mask>' in sentence:
          prediction = predict(sentence)
          predictions.append(prediction)
          predictions.append('None')
  return predictions
```

신조어 마스킹과 BERT 기반 예측을 활용한 문장 변환

1. 문장 내 대체어 위치 마스킴

"mask"함수는 주어진 문장 내에서 단어 위치를 찾아 마스킹 처리

대체어 다음의 알파벳이나 숫자가 아닌 문자에는 마스킴을 적용 X

2.BERT 마스킹 예측 및 단어 대체

"replace_mask" 함수는 예측된 결과를 활용하여 '<mask>'를 예측된 단어로 대체하며, 예측 결과가 None인 경우 원래 문장을 유지

"predict_mask" 함수는 마스킹된 문장들의 '<mask' 토큰을 BERT 기반의 "predict" 함수를 사용하여 예측

이를 통해 BERT의 예측 결과를 활용하여 문장 내 단어를 자동으로 대체하고 변환 작업을 수행하여 신조어 변환에 자연스러움과 정확성 제공

예측

(BERT Multilingual, XLM-RoBERTa Base)

```
if '<mask>' not in text_sentence:
   print('<mask> 를 입력해주세요.') # <mask>가 없는 경우 경고 메시지 출력
input_ids, mask_idx = encode(bert_multilingual_tokenizer, text_sentence,
                           mask token=bert multilingual tokenizer.mask token.
                           mask_token_id=bert_multilingual_tokenizer.<u>mask_token_id</u>)
with torch.no_grad():
    predict = bert_multilingual_model(input_ids)[0]
bert_multilingual = decode(bert_multilingual_tokenizer, predict[0, mask_idx, :].topk(top_k).indices.tolist().
input_ids, mask_idx = encode(xImroberta_tokenizer, text_sentence,
                           mask_token=x1mroberta_tokenizer.mask_token;
                           mask_token_id=x1mroberta_tokenizer.mask_token_id
with torch.no_grad():
    predict = xImroberta_model(input_ids)[0]
xIm = decode(xImroberta_tokenizer, predict[0, mask_idx, :].topk(top_k).indices.tolist(), top_clean)
results = {'bert_multilingual': bert_multilingual, 'xlm': xlm}
return results
```

<mαsk> 토큰의 예측 값 제공

⟨mask⟩ 토큰의 가능한 예측 값을 두 가지 모델을 통해 제공

BERT Multilingual, XLM-RoBERTa Base를 사용

"encode"함수를 사용하여 문장을 BERT Multilingual, XLM-RoBERTa 모델에 맞게 토큰화 한뒤 인코딩 진행

MASK 로큰을 예측

"decode" 함수를 사용하여 단어나 문자열 표현으로 반환

인코딩(MASK 모델)

```
def encode tokenizer, text sentence, add special tokens=True,
mask token='[MASK]', mask token id=4):
    # mask token = tokenizer.mask token
    # mask token id = tokenizer.mask token id
    text sentence = text sentence.replace('<mask>', mask token)
    # if <mask> is the last token, append a "." so that models
    dont predict punctuation.
    if mask_token == text_sentence.split()[-1]:
        text sentence += ' .'
    input ids = torch.tensor([tokenizer.encode(text sentence,
    add special tokens=add special tokens)])
    mask idx = torch.where(input ids == mask token id)[1].tolist
    ()[0]
    return input ids, mask idx
```

텍스트 인코딩

다국어 BERT와 XLM-RoBERTα 모델을 활용하여 텍스트를 인코딩하는 "encode" 함수

텍스트 문장을 토큰화 하고, 인코딩된 토큰 ID와 마스크 토큰의 위치를 반환

'<mask>'는 주어진 마스크 토큰으로 대체되며, 만약 마스크 토큰이 문장의 끝에 위치한다면 마침표를 추가하여 모델이 문장 종료를 인식

함수를 통해 텍스트 문장을 모델에 입력 가능한 형태로 변환

디코딩(MASK 모델)

```
def decode(tokenizer, pred_idx, top_clean):
    ignore_tokens = string.punctuation + '[PAD][UNK]<pad><unk> '
    tokens = []
    for w in pred_idx:
        token = ''.join(tokenizer.decode(w).split())
        if token not in ignore_tokens:
             tokens.append(token.replace('##', ''))
    return ' / '.join(tokens[:top_clean])
```

텍스트 디코딩

디코딩 과점에서 불필요한 토큰을 제거(special token) 점제된 텍스트를 반환하는 "decode" 함수

예측된 토큰 인덱스를 활용하여 디코딩한 결과를 정제

불필요한 구두점 및 특수 토큰을 제거하고, "##" 접두사를 공백으로 변환하여 단어를 복원하여 반환

최종적으로 **상위 N개의 정제된 로큰을 연결하여 반환** 하고. 의미 있는 문장 형태로 변환

모델의 예측 결과를 읽기 쉽고 의미 있는 문잠으로 변환

Input 문장 입력

input Sentence

바퀴벌레는 극혐이다

신조어를 유사어로 치환

input Sentence

바퀴벌레는 극혐이다



Replace Sentence

- 1. 바퀴벌레는 극도로 혐오하다이다
 - 2. 바퀴벌레는 극도록 혐오이다
- 3. 바퀴벌레는 극도로 혐오스럽다이다

KLUE/BERT 모델을 통한 평가

Replace Sentence

- 1. 바퀴벌레는 극도로 혐오하다이다
 - 2. 바퀴벌레는 극도록 혐오이다
- 3. 바퀴벌레는 극도로 혐오스럽다이다



Natural Sentence

바퀴벌레는 극도로 혐오하다이다

GPT 모델을 통한 증강

Natural Sentence

바퀴벌레는 극도로 혐오하다이다



Improve Sentence

바퀴벌레에 대한 혐오는 매우 강하다 Naturalness Sentence
vs
Improve Sentence

Natural Sentence

바퀴벌레는 극도로 혐오하다이다

Improve Sentence

바퀴벌레에 대한 혐오는 매우 강하다



Output

바퀴벌레에 대한 혐오는 매우 강하다

증강(GPT 모델)

신조어 검출 및 문장 내 단어 치환 함수

주어진 문장을 개선하여 자연스러운 문장으로 변환

"improve_sentence" 함수는 OpenAl의 GPT-3.5 Turbo 모델을 활용하여 입력 문장을 바탕으로 사용자 역할의 메시지를 생성하여 모델 응답을 받아 **자연스러운 문장으로 개선**

API 호출을 통해 문장을 개선하는 작업을 수행하며 변환된 결과를 반환

사용자의 입력 문장을 더 자연스럽고 표현력 있는 형태로 개선

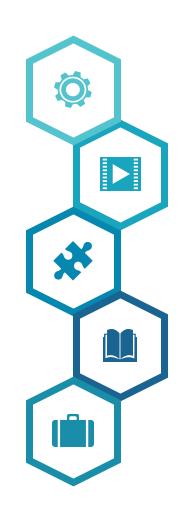
Bert 모델의 한계와 GPT 모델 사용 이유

KLUE/BERT모델 사용이유

모두의 말뭄치, CC-100-Kor, 나무위키, 뉴스, 첨원 등 문서에서 추출한 63GB의 데이터 학습되어 신조어 번역 챗봇 데이터와 적합

GPT모델 사용

GPT 모델은 좀 더 좋은 생성 모델 기능을 제공합니다. GPT는 문장 생성 등의 태스크에 특히 강점을 보이며, 순차적인 정보를 처리하는 데 능하여 BERT모델의 한계점을 보완할 수 있어 GPT모델을 사용했습니다



BERT모델의 한계점

BERT는 주어진 텍스트의 문맥을 이해하는 능력이 뛰어난 것으로 알려져 있지만, 여전히 사람처럼 심도 있는 의미 이해나 추론능력에는 한계가 있습니다.

서비스 활용 기대효과

기대효과]: 세대 간 원활한 소통



신조어와 줄임 말을 사용하는 젊은 세대와 그렇지 않은 세대 간의 소통을 원활하게 돕습니다. 어려운 신조어를 이해하고 해석함으로써 대화의 잠벽을 줄여주며, 더욱 원활한 소통이 가능해집니다.

기대효과2: 사회 현상 파악 및 분석



특정 신조어의 유행을 추적하고 분석함으로써 특정 사회 현상의 동향을 파악할 수 있습니다. 이를 통해 문화적인 변화와 트렌드를 이해하는 데 도움을 줄 수 있습니다.

기대효과3: 세대 간 이해 증진

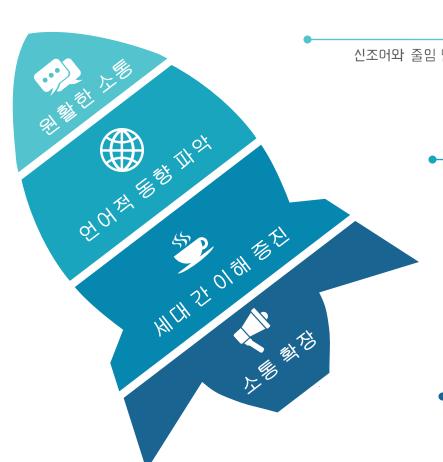


신조어와 줄임 말을 이해하는 데 어려움을 겪는 사람들이 이를 해석해주는 챗봇을 통해 서로의 언어와 문화를 더 잘 이해하게 되며, 세대 간의 갈등을 줄일 수 있습니다.

기대효과4: 소통의 확장



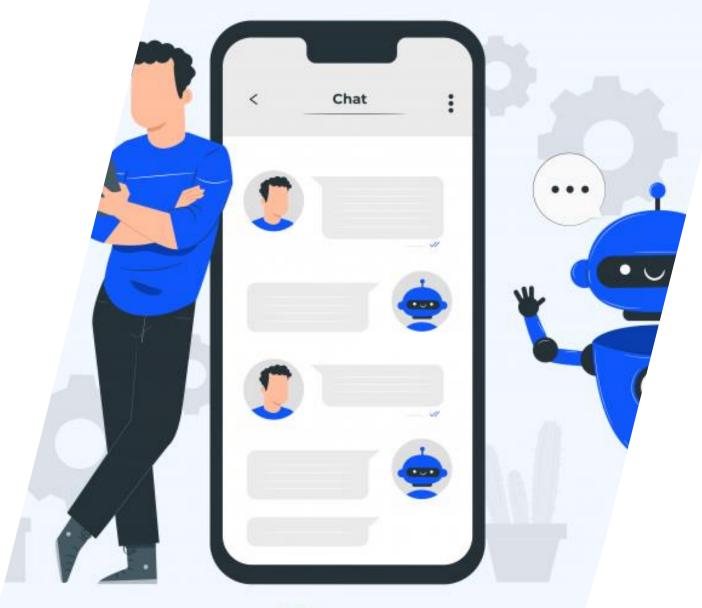
신조어 해석 챗봇을 통해 언어적 잠벽을 극복하고 더 다양한 사람들과 소통이 가늠해집니다. 이는 사회와 개인 간의 관계 개선을 도모할 수 있습니다.



C hat Bot NEW WORD

04. 서비스 시연

- 1. 시연
- 2. Trouble Shooting
- 3. Q&A
- 4. 개발 환경







Trouble shooting



1. 치환부분에서 왜 학습을 시키지 않았을까

2. 신조어가 치환 됐을 때 발생하는 어색함 문제는 무엇인가?

3. 전체적인 문장의 뜻은 이어가면서 자연스럽게 바꾸는 문제를 해결하기위해 어떤 로직을 구성했는가?

개발 환경

Tool



Jupyter Notebook



Google COLAB



Pycharm



FastAPI

Language



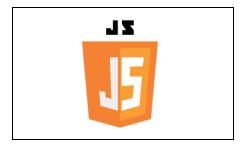
Python



HTML



CSS



JavaScript



